

Universal Declaration of Human Rights - Gonja

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

DURNYAN KIKE BE KEYILI KPRA TA LANƐ DIMEDI KIKE BE KUMU SO BE ASHYEN NE MOBE KASHINTEN AKPA

ASHENFESO

Kepin ne kemaŋkura, dimedi be eyilikpa ne mobe kumu so be ashen e la mobe kashinten ne eyur-wushi be egbel-tulwase.

Kedɔ ne kekplan dimedi be kashinten ere so e naa bra barkone, a duu mfera lubi dimedi be kumu to, n nan shi ne durnyan to dimedi bu kebaa malga yelyela, ebɔreshun, kayeni-yeni ne kanye kii ashen kpakpa so bebolpo kuto.

Ku daga fane awura-shen be mbra ka bee kun dimedi be kashinten n sa maa shi ne eko maa kini mo barkasa nko a nyan mo.

A daga ketenji efuli-ana be kakurwe kelepo so.

Yunated Neshin be baasa sa yerda kawol to ta a lanƐ baasa be kashinten-kpra ne bumode eyilikpa ne bu tin tenji bumobe kachena ne kebawɔtɔ lɛla be akpa so.

Efuli-ana ne a wɔ kɔnɔkɔŋwole ere to bɔ ntaŋ fane ban pe abar be nsher to n nya bunyan ne kemaŋkur kashinten ere to.

Ekama be kepin kashinten ne kumu so be ashen ere e la demu kpra ne ku been che to n tenji ntaŋ ere so. Naniere, kumo so.

Durnyan kike be nsher gbon nna yili dimedi kike be kumu so be ashen ne kashinten ere.

Amuso, Kamalga ere to

BEE NINI FANƐ "GENERAL ASSEMBLY" BEE

KanƐ ekama fane kayili ne kuwɔ kawol ere to la amo ne a been wɔrɔ anfaani nsa ekama mo ne ewɔ efuli nna so. Ekama nta n-ya mata durinya kike be mmalga yiliso so. Adaga efuli kike eshuli n sa kamalga mo ne kuwɔ kawol ere to nta kumo nki kapate nsa anye. Nsa ne kamalga ere eluri efuli kike nene: epeni petekpa, epeni-tɔrkpa, banaso, jisaso kusɔ ne adaga anye kike ewurɔ nna ela.

Demu 1

Bu kurwe dimedi kike mobe kumu so, ne mobe, eyilikpa, keshen ne kashinten man kɔr eko peye to. Nyinpela sa dimedi kike lakal ne mfera fane bu chena abarso kelepo so.

Demu 2

Ekama kɔ ekpa ta a lanƐ kashinten ere kike ne kumu so be ashen ne a wɔ keyili kpra ere to ne nkpiɛto kike man wɔtɔ ashi yiri, kawol be ndu li, kenye/keche, ngbar, ebɔre shun, kumu be kekeni nko lakal ko, efuli so nko kebawɔtɔ be ekpa so, kapitɛ, kakurwe nko eyilikpa ko be kabaso.

N nan̄ tii so, nkpieto kike e sa man̄ wɔtɔ ta a yɔ kumu be kekeni to, demu-ji to, nko efuli n̄ fo shi be eyilikpa durnyan̄ to n̄ lon̄ be efuli nna suwe kumo kumu a keni kumo kumu so, nko efuli ko e naa keni kumu so ekpa ko so.

Demu 3

Ekama kɔ kashint̄n̄ n̄ mobe efute n̄ mobe kumu be kekun̄.

Demu 4

A man̄ daga n̄ eko e baa wɔ kenyan̄ nko kanyan̄ to. Kenyaya, kenya-tɔ n̄ kenya-fa be ekpa kama so daga ku ju.

Demu 5

A man̄ daga bu ka nyan̄ eko nko n wɔtɔ mo ebasa to, nko n gberge mo kusoe.

Demu 6

Ekama kɔ kashint̄n̄, kapl̄-kama n̄ e wɔ n̄ bu pin fan̄ esa e la mo mbra be ekpa so.

Demu 7

Ekama na la kukon̄wule nna mbra be ekpa so, a daga n̄ mbra na e kun̄ ekama n̄ nkpieto man̄ wɔtɔ.

Demu 8

Ekama kɔ kashint̄n̄ n̄ bu yolge mo ashi efuli na be demu-ji akpa n̄ e ya dɔ kashint̄n̄ kp̄ra n̄ mbra yili mo nna so.

Demu 9

Ekama man̄ daga n̄ bu p̄e mo jiga-jiga so, nko n̄ bu tii mo ebu nko n ju mo jiga-jiga so.

Demu 10

Ekama kɔ ekpa n̄ edemu-ji kpa n̄ a wɔ amobe amu so, a maa kp̄i to na n̄ a mige mo to n̄ n̄e n̄ jama kike e nu ta a lan̄e mobe kashint̄n̄, ash̄n̄ daga so n̄ kusoe gberge n̄ ban̄ sa mo.

Demu 11

1. Ekama n̄ bu fa fo, fo kɔ kashint̄n̄ n̄ fo keni kefa nna, amɔ bu ji na mbri fo mbra be ekpa so jima to n̄ fo man̄ tin̄ che fo kɔn̄.

2. A man̄ daga n̄ bu fa ekama nkpal kesh̄n̄ n̄ ku man̄ daga kusoe gberge so ashi efuli na nko efuli-ana kike be mbra so, san̄e n̄ e wɔrɔ la be kesh̄n̄ na. A man̄ nan̄ daga n̄ bu gberge esa kusoe n̄ ku baa chɔ kumo n̄ bu junkpar n sa mo san̄e n̄ e wɔrɔ lon̄ be kesh̄n̄ nna.

Demu 12

A man̄ daga n̄ fo luri fo barkasa be ash̄n̄ to jigajigas̄o, mo dawule, mobe keyale nko mobe kebɔaya akpa, nko n̄ fo tige fo barkasa be jilma n̄ mobe eyilikpa so. Ekama kɔ kashint̄n̄ n̄ mbra na e kun̄ mo ashi baasa be kebaa luri mobe ash̄n̄ to n̄ ketige nko nduw̄e mobe jilma so.

Demu 13

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa nite mobe kumu so yɛlyɛla n nan tin chena mobe efuli so.
2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e ler efuli kikɛ so, nɛ mobe efuli so gba n nan tin m beta m ba mobe efuli so.

Demu 14

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e yɔ efuli ko so n ya mɔlwe mobe kumu.
2. Nɛ bu fa esa kumobe ekpa so nkpal ashun lubi nɛ e maa liɛ efuli na be kumu be kekeni be ekpaso nko ashɛn nɛ a bee dɔɔ kɔnɔkonwule be mbra na so, le be kashintɛn man wɔtɔ.

Demu 15

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e shi efuli ko so.
2. A man daga kekini eko mobe efuli so be keshi jiga-jiga nko n kini mobe kecherga efuli nɛ e shi na so.

Demu 16

1. Benyen nɛ beche ya bulɔ, bu kɔ kashintɛn nɛ bu kil n tanɛ kanan nɛ shɛn maa kun bumo fanɛ yiri, efuli nɛ bu shi na so, nko kananɛ baa bunyan ebɔrɛ. Bu kɔ kashintɛn konwule ashi kakil to nɛ kakil gbeni so to.
2. Pɛ nɛ baasa e kil abar, a daga nɛ bumo-wura-ana be kenyi kikɛ e baa wɔ kakil na to.
3. Kanan la ebɔrɛ so be keshɛn na n naa la baasa to be katun junkpar po nɛ a daga nɛ jamaa nɛ efuli kikɛ e baa kun kumo.

Demu 17

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa kɔ mobe kumu so be kapite nko mo nɛ mo bra-ana.
2. A man daga kepuni nko m man eko mobe kapite.

Demu 18

Ekama kɔ mobe kumu so be mɛra be kashintɛn, lakal nɛ kananɛ e bee bunyan ebɔrɛ. La be kashintɛn tii mobe kecherga kananɛ e bee bunyan ebɔrɛ nko mobe yerda, nɛ mobe kumu so be keshun ebɔrɛ-shun mo nawule nko mo nɛ mo bra-ana.

Demu 19

Ekama kɔ mobe mɛra nɛ kamalga be kashintɛn. La be kashintɛn tii kumu so be mɛra be kefe nɛ shɛn maa kun mo, e naa kɔ mobe kashintɛn nɛ e fin, n nya nko n sa kebɔaya nɛ lakal ekpa kikɛ so nɛ mbarga kikɛ man wɔtɔ.

Demu 20

1. Ekama kɔ mobe kashintɛn nɛ e ba wɔ kagbenewushi be nsher to.
2. Bu maa nyan eko a wɔtɔ nsher ko to.

Demu 21

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa wɔ efuli so be awura-shɛn to mo gbagba nko nɛ bu lara ba sa yɛlyɛla so nɛ bu yili bumo be ntilemu.

2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ eji mobe efuli so be kusɔnɛ ku la ekama peyɛ be tunɔ kananɛ eko gba been ji kumobe tunɔ nna.

3. Baasa be aparshɛn a daga a ka la awura-shɛn be egbel tulwase la be aparshɛn daga nɛ a shi saɲɛ saɲɛ be kɔnkɔn be keɛ kashintɛn be ekpa so n naa la ekama be keshɛn nɛ baa lɛ kɔnkɔn nna kegblando nko kumo nɛ ku be kɔnkɔn be keɛ be mbra so.

Demu 22

Fo kama nɛ fo wɔ baasa to, fo kɔ kashintɛn nɛ baasa e kuɲ fo, a daga nɛ fobe efuli so nɛ efuli-ana kike ka pe abar be kasher to, efuli-ana be keblase to nɛ amobe kapitɛ be albarka to nɛ fo nya eyilikpa nɛ nanjur nɛ ku daga fo dimedi nɛ dankare be ekpa so.

Demu 23

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e shuɲ kushuɲ, nɛ e fin mobe kumuso be kepar ke Kushuɲ n nan shuɲ kushuɲ mbra be ekpa so n nan kuɲ mobe kumu ashi ketase fulon to.

2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ bu ka mo kakɔka konwule nɛ kushuɲ konwule nɛ nkpiɛto kike man wɔtɔ.

3. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e ji mobe kushuɲ be tunɔ, mo nawule nko mo nɛ mobe keyale nɛ e naa wɔ kebawɔtɔ nɛ ku daga dimedi, n nan fin kechɛto ko nɛ ku daga ashi baasa kutɔ.

4. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa wɔ beshumpo be kɔnɔkonwule to nɛ bu baa kuɲ mobe aparshɛn.

Demu 24

Ekama kɔ kashintɛn nɛ e wushi ashi mobe kushuɲ akpa nɛ mobe ketase fulon to, kushuɲ na be jemanɛ e sa man pɔɔ eshumpo na so nɛ e nan nu ebel ashi saɲɛ saɲɛ be ewushi nɛ ku kɔ kakɔka.

Demu 25

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e ba wɔ kebawɔtɔ lɛla to, mo nɛ mobe keyale, ta alaɲɛ eyur be alemfia, ajibi-ji so, asɔ-buuso, kowu chena so to nɛ kusɔ kama nɛ ku la jamaa peyɛ, e naa kɔ kashintɛn nɛ e kuɲ mobe kumu saɲɛ nɛ e man naa wɔ kushuɲ to, nɛ e ka wɔ kulɔ to, nɛ kekulwu to, nɛ kenimu to nko kebawɔtɔ ko nɛ ku man duli mo.

2. Kenio to nɛ kebia to, kike daga kekeni so nɛnɛ n nan daga keche to. Mbia nɛ bu kurwe kakil to nko kejipo to daga kakun konwule.

Demu 26

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e nya kebala nɛ kabii. Kebala nɛ kebii daga nɛ bekekarso na e nya kumo yelyɛla. Kebala nɛ kebii kekarso been ba la boshinɛ. A daga ekama ka nya enɔ to nɛ broni be ashuɲ be kebala nɛ kebii; benimu malɛ be kebala nɛ kebii malɛ daga nɛ ku be kenyi so.

2. Kebala nɛ kebii been lie dimedi be eyur kudu-anyɔ kike, n nan wɔtɔ elɛn to, jilma ta a laɲɛ dimedi be kashintɛn nɛ mobe kumu so be ashɛn kpɛra ere. Ku been tenji kenu-n-sa-abar so, kanyiti nɛ kenakpa efuli-anan to, yiri nko ebɔrɛ be beshumpo be ntunso-ana to, n nan tenji. Durnyan be efuliana be kɔnɔkonwule be kebawɔtɔ kike nɛ kanbene wushi e baa wɔtɔ.

3. Benawura-ana kɔ kashintɛn nɛ ekpa nɛ bu lara kebala nɛ kebii be ekpa nɛ ku daga bumobe mbia.

Demu 27

1. Ekama kɔ kashintɛn mɔbɛ kumu so nɛ e tin wɔrɔ mɔbɛ baasa bɛ adankarɛshɛn n nan tin ji adankarɛ bɛ asɔ lonɛ so nɛ kabɛ bɛ kachɛ bɛ kinishi buwi bɛ kenyi bɛ tunɔ.

2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ ekpa nɛ e kuɲ mɔbɛ kumu so nɛ kebɛlɛn bɛ kushuɲ.

Demu 28

A daga nɛ ekama e nya dimedi nɛ efuli-ana kikɛ bɛ kebawɔtɔ, nɛ kashintɛn nɛ kumu so bɛ ashɛn nɛ a wɔ keyili kpɛrɛ ere to e kurwe ebi lɛla.

Demu 29

1. Ekama kɔ mɔbɛ kushuɲ baasa to, bumo to nɛ e bee kii esa lɛla.

2. Nɛ esa bee bo mɔbɛ kashintɛn nɛ kumu so bɛ ashɛn so a daga nɛ e baa de mbra so, sanɛ na so e maan tɔr mo barkasa ko bɛ geshi to, lon e beɛn wɔrɔ kusɔnɛ ku daga nɛ ashɛn e bɛ abar so nɛnɛ nɛ yɛ-nɛ-n-yɛ bɛ kebawɔtɔ e nya edesekpa baasa to.

3. Kashintɛn nɛ kumu so bɛ ashɛn ere man daga ku wɔrɔ amo m foe ekpa kananɛ durnyan bɛ efuli-ana bɛ kɔnɔkɔnwule yili kumo nna.

Demu 30

Shɛn man wɔ kawol ere to a ɲini fanɛ efuli ko pkɛlɛn, baasa nko esa ko dawule peyɛ nna, amoso eko man kɔ ekpa nɛ e wɔrɔ keshɛn ko nɛ ku beɛn jija kashintɛn nɛ kumu so bɛ ashɛn nɛ a wɔ kawol ere to.
